

对外汉语中“N+上”的教学探究

胡丽丽

(郑州大学, 河南省, 郑州市, 450001)

摘要:在现代汉语中“N+上”是一个很常用的短语。虽然我们把“上”归为方位词,但在实际表达中,“上”有许多方位词之外的用法。这就成为对外汉语教学中的一个难点。本文将从具体的“N+上”短语说起,分析概括其语义,并具体探讨“N+上”短语在句子中所作成分以及“在”字的缺省情况,试图能系统的总结归纳出“N+上”的常用方法,从而能够在对外汉语教学中系统清晰地解决学生在学习中所遇到的相关问题。

关键词:“N+上”; 语义; 成分; “在”

中图分类号: H0 **文献标识码:** A

“上”字所能表达的方面很多,这就造就了其使用的灵活性,于是第二语言学习者在学习的过程中就遇到了更多的问题。有许多学者对其做了研究总结,多数是关于“上”、“下”“里”等相关方位词的认知分析与比较。本文则从更具体的“N+上”短语来谈,联系有关学者的分析研究,并阐述对这些观点的疑问与看法,从而总结“N+上”这一短语的用法。

在前期的文献阅读过程中,我们发现很多学者关于“上”与“下”做了大量的对比性研究,如白丽芳(2006)^[1]; 猴瑞隆(2006)^[2]等等,我们发现现有的这些关于上/下的对比性分析或者是“动词+上”的结构描写已经相当细致全面。但笔者认为这并不能满足在教学中的许多需要。比较式的教学在对外汉语教学中确实是常常应用的教学手法,如英汉对比等,但中文的博大精深造成了例子繁多,比较复杂,单是“上”就有“名词+上”、“动词+上”等多种组合结构,如果“上”和“下”一起来对比教学更是增加了教学的难度,一方面让学生容易混淆二者,另一方面可能一开始就使水平有限的初学者望而却步。于是本文开始了从“N+上”结构的方法总结。一方面关于“名词+上”这个结构研究者较少,另一方面笔者认为这是关于“上”较简单的结构,从具体又简单的结构说起,希望能循序渐进的引导学生学习。

当然,在前期搜集资料的过程中,我们也收获良多。如齐沪扬(2005:65)提到的上的用法^[3]; 储泽祥(2010)的“在”的隐现^[4]等都对笔者写作本文产生了一定的影响。

本文首先提出关于“N+上”的一些问题,特别是“N+上”的语义交叉问题,对其进行具体的语义分析之后,又对“N+上”在句中充当成分及“在”字的省略做了简要说明。

一、关于“上”相关问题的提出

在这一部分里,我们首先来研究发现的问题。下面我们来看这样一组与英语的对比:

(1) He made many criticisms at the meeting.

(他在会上提出了许多意见。)

(2) These are reported in the newspapers.

(这些都是报上说的。)

(3) Put the book on the table.

(把书放在桌子上。)

在英语中“at”、“in”、“on”这三个词在中文中都被翻译为“上”。如果“上”是指在物体表面，那么“in the newspapers”为什么不翻译成“报纸里”，如果“上”能表示“在…里”，那是所有情况下都能互换吗，如果不能，那么其条件又是什么呢？“上”和有些方位词的语义交叉，使“上”的用法非常广泛，但又模糊难以界定。

我们再来看一组学习者的提问：

(4) 从电视上看到是从电视里看到的意思么？

(5) 灯在天花板下面吊着为什么要说天花板上吊着灯？

这些问题都给第二语言学习者的理解造成困难。“上”究竟怎么用呢？许多前辈都对“上”做过总结。例如齐沪扬（2005：65）中“上”的用法表述，说明“上”除了单纯表示与下对应以外，还有四种用法，分别是可以表示物体以及事情现象的表面；可以表示范围，有时是“里”的意思；可以用来指方面；用在表示年龄的词语后，等于……的时候”。

这个总结可以说在宏观上说明了“上”的用法，但在第二语言具体的习得过程中我们常常会因为一些细小的差别而表达不了真正的意思。下面我们来看一些更细节的问题：

(一) “N+上”在不同的语境中，单纯方位词“上”所指的空间、范围、位置不同

(6) 屋顶上下满了雪。

(7) 敌机从屋顶上呼啸而过。

(8) 一进正屋就看见了屋顶上挂着的那盏红灯笼。

三个“上”，(6)屋顶上表示的“屋顶的表面”；(7)屋顶上表示的是“屋顶上空”；(8)屋顶上表示“屋子里面的顶上”。^[5]从这里我们可看出即便是表示范围，但是这个范围空间、位置都可能是不同的。在对外汉语教学中，我们应该注意到这一点。



(6) 图



(7) 图



(8) 图

(二) 有时候同样的“N+上”由于语境的不同表示不同的意义

(9) 放在了你那本书上。[这个书上是指示的书的表面]

(10) 这本书上的内容，我基本看过了。[表示的是书里面的内容]

(11) 路上的车辆来来往往，都有着各自的方向，而我却不知道何去何从。[路上表示路表面，表示附着在物体表面]

(12) 路上我们谈了许多。[路上表示经过过程]

(三)在《对外汉语教学语法》中第四点“用在年龄的词语后”表示“……的时候。”其实不只是年龄，有时间意义相关的词语，都相当于“……的时候。”

(13)到了第十七个年头上，“文化大革命”又来了。（《人之窝》）

(14)到第六个年头上，拉班的儿子看见妹夫家越来越富有。

(15)他喝酒正喝在兴头上。

这样看来，关于“N+上”的用法似乎过于琐碎，在教学过程中如何找到一个好的教学方法，使学生有条理的接受，又能够在日常生活中对“上”合适的应用，避免使用不当呢？

对于“上”的教学，我们主要从第二学习者习得过程中出现的问题来设计教学。在教学过程中可以发现以下问题是解决“上”的教学的关键：

1、语义模糊问题

在教学过程中，最基本也最重要的便是明确语义，切实的解决学生遇到的学习问题，例如我们在上文提到的“一进正屋就看见了屋顶上挂着的那盏红灯笼。”这里表示的“屋顶内部的上方”，在此时选择“上”还是“里”就是问题，因此对于语义的概括是教学中的一个重点。

2、短语在句中结构位置的安排及“在”的缺省

明确了“N+上”这个短语的语义之后，便是在整个句子中的应用。该短语在句子里所能承担的句法成分是多方面的，可以做主语、定语、状语，那么什么情况下可以做这些成分？以及与“N+上”密切相关的介词“在”¹对做这些成分时有着什么样的限制和影响，我们何时用“在”，何时不用？这些具体的问题都对我们实际的表达有很大的影响。因此分析了“N+上”这个短语的语义之后，对其充当成分及“在”的省略给出相应的解释也是非常必要的。有助于学生更好更灵活的掌握和使用该结构。

二、“N+上”语义模糊问题探索

关于语义模糊，在这里我们首先必须明确“上”最初被归类为方位词，是即能表示方向又能表示位置的体词。但现代汉语方位词向来都有着其特殊性，即它们的语义引申，学术界常称之为方位词的虚化机制。如赵可红(2010)提出“人体名词+上”通过隐喻和转喻，对方位词虚化过程起作用^[6]。此文对我们启发很大，下文中关于“N+上”的总结我们也主要从这两部分入手。

这一节我们主要解决上文中提到的“一进正屋就看见了屋顶上挂着的那盏红灯笼。”这种语义交叉的问题。其次，诸如例(11)(12)同样的“路上”为什么表达的意义不同，第二语言学习者在学习的过程中哪些情况下是与抽象意义的“上”有关呢？以上的这些问题，让我们意识到对于“N+上”语义进行概括的必要性。我们从语料库中考查了“N+上”的高频短语，并对其进行了统计。见附表。

注：1BCC语料库中文学类：“在n上”709748；“从n上”129524；“到n上”125829。在n上的使用频次远远高出其他。

从“N+上”表示的语义出发，抽象概括出相关的语义表达类型，再辅以具体的实例进行说明，便于学习者理解与学习。顺着这种思路，我们将“N+上”分为以下类型：

(一) “N+上”表示与方位有关的

1、表示位置处在高处的。如：

(16) 敌机从屋顶上呼啸而过。

(17) 世界上只有两样东西是最美好的，一是头顶上灿烂的星空，一是人内心崇高的道德准则。(康德《实践理性批判》)

2、附着在物体表面上²。如：

(18) 倒是城外的一条高速公路上车流滚滚，多如过河之鲫。(北大语料库)

(19) 他听说武治中也会武艺，便将石臼故意放在桌子上。(同上)

3、表示嵌在物体内部，或空间里面的。如：

(20) 我是你在公共汽车上看到的那个神情漠然的人。[表空间里面]

(21) 墙上画着漫画。[画是嵌在墙里的]

同样的还有：书上 报纸上

(二) “N+上”表示抽象意义或意义虚化的。

1、表示范围、某一方面。如：

(22) 我们常说理论上这个事情应该怎样发展，然而，事实却常常背道而驰。

(23) 真正意义上的“平等”是给男孩和女孩选择的自由，并在法律上保障这种自由。

(北大语料库)

2、表示抽象空间中的位置。

(24) 在我们这个辈儿上呢辈份儿上我是最小的。[连续的辈份儿就像是一条纵向的线]

(25) 果真，到了第三个年头上，市属各中学会考，23 中学就名列榜首了。

(北大语料库)

3、表示经过、过程。

(26) 路上我们谈了许多。(路上) [注意与例(18)中的路上区分]

(27) 杨丽萍在开幕式上的精彩表演，一时成为了人们谈论的焦点。

上述是关于“N+上”的用法的总结，但我们只讨论了该短语的语义，是所有的名词都能进入“N+上”这个结构么，在此，我们更需明确在哪些情况下能用上，哪些情况下是不能用“上”的，防止“上”的滥用：

A、载体信息性和实体性名词常可进入此结构。³

注：2在这里笔者把点、线、面都归于面。如棋子下在交叉点上，当我们说这句话时，“点”就是凸显对象，点就具有了平面性。

注：3载体信息性：如“书、日记、报纸、标语、口号、VCD”等一方面可以作为载体的物质性方面，另一方面又作为信息性名词，表示依附于该载体的内容方面。

书上 画上 影片上 雪上

B、不能附着在表人名词、称谓名词、动物名词等后面。如：

专家 教授 工程师 狮子 教师 鱼

C、已经表示处所义的名词后不能加上。如：

当地 野外 内地

D、表“门、窗、墙”等平面类内部不能用“上”。虽然“上”有表示在物体内部的意思，但有些情况写不能使用“上”。如：

(28)*刘悦站在大门上(里)盯着外面喂马的王泽。⁴

(29)*当她醒来，窗外已经漆黑一片，而窗上(里)却是温馨的黄。

在此我们只列举了以上比较典型的情况，也有学者提出并非所有的名词都能出现在 N 上，因为只有具有空间方位特征或心理上的空间方位特征的名词才具备起码的条件。^[7] (蔡永强，2008)

三、结构位置的安排及“在”字的缺省

解决了“N+上”的语义，以及什么样的名词可以和“上”搭配，表达相应的意思之外，接下来就是“N+上”这个短语在整个句子中的应用。例如“老师在讲台上讲课”，“讲台上老师在讲课”。同样是“讲台上”为什么一个要用“在”，一个就不用？其实很多情况下我们看到的“N+上”是由“在 N 上”省略“在”或者脱落而来的。有学者认为“在 N 上”，N 为具体名词或抽象名词时，“在”比较自由，如前面我们提到的（在）路上我们谈了很多等等；也有学者认为当“在”用在句首表评注性状语，无陈述要求，只要所指范围明确“在”常可省略^[8]，如在思想上……；关于这一说法许多学者的观点虽表述不一样，但大致相同，白丽芳（2006）曾经很生动的描述过这一观点，她认为“在……上”常常表示某种范围或某个方面，是意向图式，体现的是背景和被凸显对象之间的关系。背景就像舞台，被凸显部分是光圈，演员在光圈的范围内活动，句子“在……上”就类似于光圈，可视为参照物，而真正具体陈述的是演员的表演，在本文中我们可以理解为“N+上”。于是在这种情境下，“在”字就理所当然的可以省略。笔者对这种看法表示认同。但语法的总结止步于此是不行的，“N+上”结构可以做的成分很多⁵，又因为“在”字的缺省直接影响着其语法成分的变化，这种复杂性要求我们对其要有一个系统的总结。在这里笔者从我们上面提到的成分入手：

（一）“N+上”作主语的情况

“N+上”做主语时常常位于句首，表示一种处所义，作为引介信息的背景。并且做主语时是没有“在”的。如：

(30) 杂志上发表了他的一篇评论文章。

注：4文中*表示句子为错误句子，星号句中括号内表示正确词语。

注：5除了我们上面分析语义的时候提到的类似于“实际上”这种常做插入语，“在七岁上”不能做主语之外，其他的“N+上”基本都可以进入句子作主语、定语、状语等。

(31) 在杂志上发表了他的一篇评论。

“在”字的存在使“N+上”这个短语由主语变成了状语。因此做主语表示处所的“N+上”在语义上和“在N上”是同等的，可在句法上，用“N+上”它就做主语，用“在N上”它就是状语。^[9]

(二) “N+上”作定语的情况

“N+上”作定语时有两种情况，一种是主语里的定语，一种是宾语里的定语^[10]。在这种句子形式里，对“在”的形式限制并不严格。如我们考查的老舍文中“墙上”一词作定语出现了23次，其中“在”一次都没有出现，但有21次后面都附着了结构助词“的”。

所以“N+上”充当定语时，“在”字的缺省就比较自由。（但这并不表明不用“在”）这也说明了汉语的介词结构作定语的情况本身就不发达，所以一般以不用前置词只用后置词为主要形式。

(三) “N+上”作状语的情况

作状语时，“N+上”可以出现在主语前、主语后、句首位置等，非常灵活。特别是“N+上”表示抽象义时。

1、A、在墙上挂着一幅画。 B、一幅画在墙上挂着。

2、(32) 我们要在思想上坚定不移，在实践中大胆探索。（北大语料库）

(33) 在思想上我们要大胆创新。

(34) 在历史上留下了浓墨重彩的一笔。

表示抽象意义时，当“N+上”直跟主语后时，“在”一般可以省略。正如前文提到的表抽象意义或虚化意义时短语的处所义就会减弱，这时候对“在”的要求也就相对减弱了。除此之外主语前或句首位置的“在N上”表示范围或引出话题时也常可以省去。

但我们需要注意的是，如果“N+上”前有较多的修饰语时，并且是表示方位意义时，“在”一般不省。

(35) 在一份销路很广的杂志上我还看到了于晶的整幅剧照。

(36) 听说那位科学家还曾在《物理评论》杂志上发表过一篇论文。

(四) “N+上”作宾语和补语的情况。

把宾语和补语归在一组主要是因为对于一些句子，目前还存在一些争论。

组一 (1) 你把书放在桌子上。 组二 (1) 你把书放桌子上。

(2) 画贴在墙上。 (2) 画贴墙上。

(3) 吊死在一棵树上。

本文统一把组一中的在N上处理为补语，认为组二中的N上属于宾语。但无论是宾语还是补语，它们都常作为位移终点，跟在动词之后。在此，我们对这种情况不多作讨论。

四、结语

现代汉语的灵活性可能会让许多人觉得过于繁杂，但其实很多情况下都有规律可循，其

中也蕴含着我们深厚的文化底蕴。对于“N+上”的研究,有助于我们的对外汉语教学条理更加清晰,系统化更强,同时使第二语言学习者更快地理解掌握这种语言现象。本文从问题出发,对“N+上”的语义做了详细的分类,将其分为与方位有关和抽象虚化两部分后,又明确了进入该结构的“N”的限制。此外,对短语在句中所作成分及相关介词“在”也做了相关说明。但由于一些限制,文中也不可避免的存在一些问题,如对于对外汉语教学中偏误语料的分析调查,以及“在”字的出现与否也可能关涉到其他因素,这些都是值得进一步探究的。

参考文献

- [1]白丽芳.“名词+上/下”语义结构的对称与不对称性[J].语言教学与研究,2006,04:58-65
- [2]缙瑞隆.从对外汉语教学谈“动+上/下”结构的若干问题[J].郑州大学学报(哲学社会科学版)2006,03:135-139.
- [3]齐沪扬.对外汉语教学语法[M].复旦大学出版社,2005:65.
- [4]储泽祥.汉语空间短语研究[M],2010:122-151.
- [5]周前方.“N+上”结构小议[J].逻辑与语言学习1990,05:40-42.
- [6]赵可红.试论方位词的虚化机制——以“人体名词+‘上’/‘下’”结构为例[J].海外华文教育,2010,02:52-56.
- [7]蔡永强.汉语方位词“上”的用法及其教学策略[A].世界汉语教学学会.第九届国际汉语教学研讨会论文集[C].世界汉语教学学会:2008:9.
- [8]郭文国.“在…上”格式试析[J].台州师专学报,2001,04:31-35+46.
- [9]李正花.“(在+)X+上”结构研究[D].上海师范大学,2003.
- [10]王珏.现代汉语名词研究[M].华东师范大学出版社,2001:231-235.

A study of “N+上” in Teaching Chinese as A Foreign Language

Hu Lili

(ZhengZhou University ,Henan Province,450001)

Abstract: “N+上” is a very common phrase in modern Chinese. Although we put the “上” as a locality , but the use of the “上” there are a lot of usage beside locality in actual expression. This is a difficult point in teaching Chinese as a foreign language. This article discusses about the concrete “N+上” phrase, analysis of its semantics, and specifically discusses “N+上” in the sentence’ s position and the word “在” whether it is default, try to get a system summary of “N+上”, so that we can teach Chinese as a foreign language in a clear system to solve the problems encountered by students in learning.

Keywords: “N+上”; semantics; position; 在

作者简介(可选):胡丽丽, 郑州大学文学院, 硕士在读。

附录:

表一: 位置处在高处的

位置高处	频次
头上	22701
头顶上	3428

表二: 附着在物体表面的

物体表面	频次	物体表面	频次	物体表面	频次	物体表面	频次	物体表面	频次
脸上	107367	线上	10703	马路上	5831	工地上	4411	墙壁上	3708
床上	70725	椅子上	10523	地板上	5688	座位上	4393	肩膀上	3589
手上	41053	大街上	9266	脚上	5481	背上	4371	赛场上	3472
车上	31395	土地上	9197	公路上	5206	点上	4263	餐桌上	3341
墙上	21406	地球上	8904	战场上	4805	街道上	4162	水面上	3048
肩上	14077	嘴上	8742	广场上	4788	照片上	4142	膜上	2938
沙发上	12854	桌子上	8259	草地上	4720	大地上	3959	地铁上	2915
道路上	12553	边上	7936	额上	4610	火车上	3917	黑板上	2914
舞台上	12094	腿上	7164	地面上	4597	轨道上	3887		
界上	11764	脖子上	6994	阳台上	4515	山坡上	3792		
树上	11403	道上	5949	桥上	4467	沙滩上	3773		

表三: 表示物体内部或空间里面

物体内部	频次	物体内部	频次	物体内部	频次	物体内部	频次
网上	103196	班上	7427	书上	6001	互联网上	3463
心上	13879	镇上	7041	飞机上	5475	信上	3167
屏幕上	8168	网络上	6857	电脑上	5400	论坛上	3097
本报讯上	7927	报纸上	6496	平台上	5332	空间上	2891
纸上	7779	电视上	6258	网站上	4841	榜上	2803
岛上	7623	课上	6152	杂志上	4828	卡上	2716
课堂上	7516	报上	6082	画上	3677	报刊上	2381

表四: 表示范围、某一方面

范围方面	频次	范围方面	频次	范围方面	频次	范围方面	频次	范围方面	频次
基础上	142711	经济上	12877	方法上	5827	方式上	4588	企业上	3336
程度上	44591	精神上	11379	组织上	5649	关系上	4449	体制上	3318
问题上	43874	岗位上	10402	源头上	5609	项目上	4339	事情上	3284
意义上	40024	价格上	8937	政策上	5509	观念上	4130	功能上	3219
国际上	21438	心理上	8717	内容上	5302	事业上	4109	媒体上	3199
理论上	19379	位置上	8670	层面上	5292	感情上	4055	艺术上	3176
思想上	16216	水平上	8643	制度上	5261	发展史上	3826	物价上	3040
政治上	14714	客观上	7469	质量上	5089	世上	3818	机制上	2968
表面上	14634	结构上	6935	认识上	4938	方向上	3738		
总体上	13979	时间上	6793	法律上	4876	数量上	3527		
技术上	13258	整体上	6378	层次上	4652	事上	3445		

表五：表示抽象空间位置

表六：表示经过、过程

抽象空间	频次
世界上	100231
市场上	37607
社会上	21502
江湖上	9003
战线上	4625
月上	10515

经过过程	频次	经过过程	频次
晚会上	2120	仪式上	5865
会议上	32990	新闻发布会上	5676
大会上	13069	研讨会上	4250
座谈会上	8258	开幕式上	3799
记者招待会上	7046		

注：如“头上”可表示一处在高处，又可表示二附着在物体表面，类似词语，我们不再作重复分类。

以上数据来源：北京语言大学语料库